



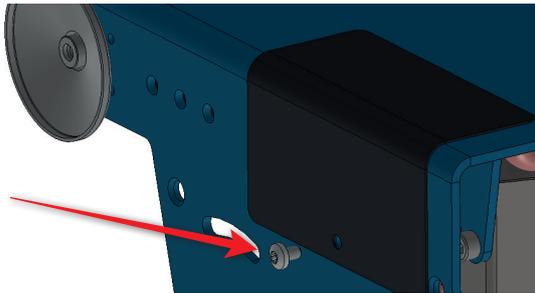
TENDEUR DE COURROIE RIEMENSPANNER BELT TENSIONER

Débrancher la machine avant toute opération!

Vor allen Arbeitsvorgängen, die Maschine vom Stromnetz trennen!

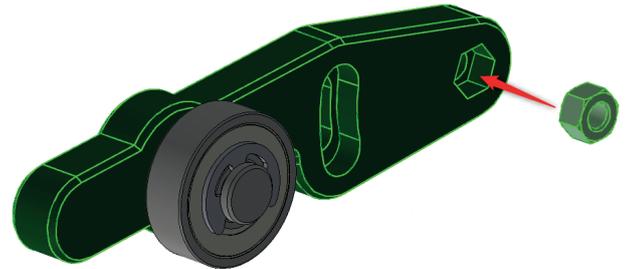
Unplug the machine before any operation!

1



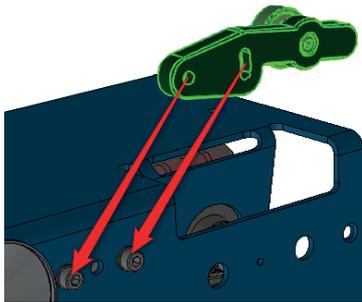
- ↪ Dévisser et enlever la tôle noire.
- ↪ Schrauben Sie das schwarze Blech ab und entfernen Sie es.
- ↪ Unscrew and remove the black plate.

2



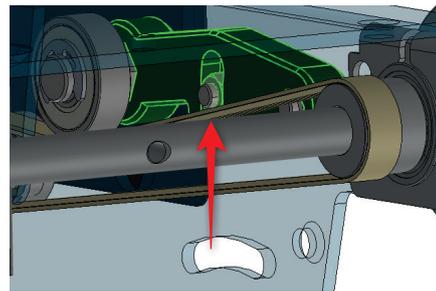
- ↪ Insérer l'écrou dans le logement.
- ↪ Stecken Sie die Mutter in die Halterung ein.
- ↪ Insert the nut into the housing.

3



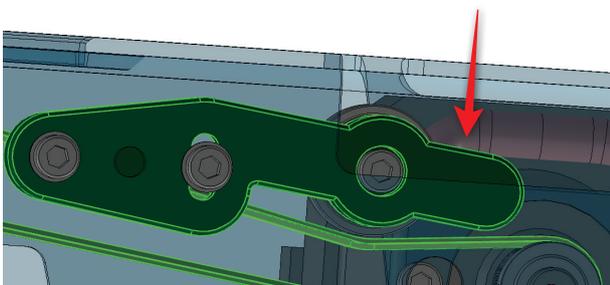
- ↪ Retourner le tendeur et le glisseur à l'intérieur de la RALICUT et le mettre en position en face des trous.
- ↪ Drehen Sie den Spanner und den Gleiter im Inneren der RALICUT und bringen Sie ihn gegenüber den Löchern in Position.
- ↪ Return the tensioner and the slider inside the RALICUT and put it in position in front of the holes.

4



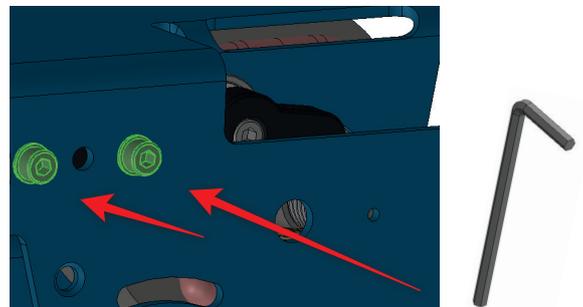
- ↪ Mettre l'écrou depuis l'intérieur et le tenir avec le doigt tout en vissant la vis imbus de l'autre côté.
- ↪ Setzen Sie die Mutter von innen ein und halten Sie sie mit dem Finger fest, während Sie auf der anderen Seite die Inbusschraube festschrauben.
- ↪ Insert the nut from the inside and hold it with your finger while tightening the imbus screw on the other side.

5



- ↪ Appuyer sur le tendeur raisonnablement.
- ↪ Drücken Sie den Spanner angemessen nach unten.
- ↪ Press the tensioner reasonably.

6



- ↪ Serrer et visser les deux vis à la main en butée et effectuer le serrage final avec la clé imbus (un demi-tour).
- ↪ Ziehen Sie die beiden Schrauben von Hand an bis zum Anschlag und erledigen Sie das endgültige Anziehen mit dem Inbusschlüssel (eine halbe Drehung).
- ↪ Tighten the two screws by hand as far as they will go and carry out the final tightening with the spanner (half a turn).